

1700

Bulletin d'information de la Ville de Fribourg
Mitteilungsblatt der Stadt Freiburg
Mars/März 2018

343

TOUR DE ROMANDIE 8

MULTISPORT 10

TRAVAUX ET CHANTIERS 2018 11

3 Editorial	8 La petite reine à la fête !	11 Planification des chantiers 2018	20 L'Association de la ludothèque
5 Communications du Conseil communal Aus dem Gemeinderat	9 Concours	15 Franc succès pour la journée de la culture	21 Le XX ^e siècle en constructions: boulevard de Pérolles 2
6 Conseil général Generalrat	10 Multisport !	16 Par ici les enfants !	22 Mémento
		17 Une vie de fêtes foraines	
		19 Développement durable	

Nova Friburgo

Nous célébrons cette année le 200^e anniversaire de la fondation de Nova Friburgo, ville située au Brésil, dans la région de Rio de Janeiro. Plus précisément, c'est en 1818 que la décision a été prise de fonder une

colonie suisse à cet endroit. Au début du XIX^e siècle, des conditions climatiques extrêmement défavorables avaient provoqué des famines en Europe centrale, conduisant des milliers de Suisses, dont 830 Fribourgeois, à quitter leur pays pour un avenir incertain, outre-mer. Tout au long du XIX^e siècle, des immigrants d'Europe et du Proche-Orient (notamment des Syriens) les ont rejoints pour s'installer à Nova Friburgo.

Aujourd'hui, Nova Friburgo compte plus de 180 000 habitants et occupe

une surface de 933 km², c'est-à-dire plus de 100 fois plus que celle de notre cité. Depuis plusieurs décennies, des liens ont été renoués entre les deux villes, notamment grâce à l'Association Fribourg – Nova Friburgo, fondée en 1978. Une délégation fribourgeoise, composée de représentants des autorités cantonales et communales ainsi que de nombreux acteurs culturels comme la Fanfare du Collège Saint-Michel, se rendra au Brésil au mois de mai pour célébrer les 200 ans de notre ville-sœur, pour marquer ainsi notre attachement à nos amis brésiliens, et aussi pour nous souvenir de ces compatriotes qui ont dû fuir une Suisse en proie à la famine et à la pauvreté.

Die Feierlichkeiten zum 200. Geburtstag von Nova Friburgo sind nicht nur ein Anlass zum geselligen Beisammensein, sie sollen uns vielmehr auch daran erinnern, dass die Schweiz zu Beginn des 19. Jahrhunderts ein Armenhaus Europas war. Die Emigration blieb für viele Schweizerinnen und Schweizer die einzige Perspektive, der Armut und dem Hunger zu entkommen, so wie heute die Flüchtlinge aus Kriegsgebieten und Unrechtsstaaten keine andere Wahl haben, als ihr Land zu verlassen.

**THIERRY
STEIERT**



LE CHIFFRE

5

C'est en minutes le temps moyen que prendra un coureur du Tour de Romandie pour parcourir les 4,02 km du tracé du prologue de Fribourg.



IMPRESSUM

Edition
Ville de Fribourg

Adresse
Ville de Fribourg
1700
Place de l'Hôtel-de-Ville 3
1700 Fribourg
Tél. 026 351 71 11
Fax 026 351 71 09
www.ville-fribourg.ch

Responsabilité rédactionnelle
Catherine Agustoni
Secrétaire de Ville
1700@ville-fr.ch

Annonces
media f sa
Bd de Pérolles 38
1705 Fribourg
Tél. 026 426 42 42
Fax 026 426 42 43
1700@media-f.ch

Impression
Imprimerie Saint-Paul
Bd de Pérolles 38
1705 Fribourg
Tél. 026 426 44 55
Fax 026 426 45 31

Photo couverture
En 2015, la ville de Fribourg avait accueilli une arrivée d'étape du Tour de Romandie.
© Fanny Pillonnel

Tirage
24 432 exemplaires

STATISTIQUE DE LA POPULATION EN VILLE DE FRIBOURG

A la fin février 2018, la population légale de la ville était de **38 450 habitants**, soit 99 de plus qu'à la fin janvier 2018. La population en séjour était de 3267 (- 14). Le chiffre de la population totale était donc au 28 février de 41 717 (+ 85). Sur ce nombre, 27 143 personnes étaient de nationalité suisse et 14 574 de nationalité étrangère.

STATISTIQUE DU CHÔMAGE EN VILLE DE FRIBOURG

Au 28 février 2018, la ville de Fribourg comptait **1782 personnes inscrites** à l'Office communal du travail (- 44 par rapport à fin janvier 2018), pour un taux de demandeurs d'emploi de 8,9%. Figurent dans ces chiffres tous les demandeurs d'emploi, y compris le nombre de chômeurs qui, selon les critères du SECO, s'élevait à 988 pour un taux de chômage de 5%.

Par chômeur, on entend toute personne inscrite à l'Office du travail de Fribourg et disponible immédiatement pour un placement ou un emploi. Les demandeurs d'emploi sont aussi inscrits à l'Office communal du travail, mais sont temporairement occupés (gain intermédiaire; programmes d'emploi temporaire, de perfectionnement ou de reconversion, service militaire, etc.). Ils ne peuvent donc pas être placés de suite.

COMMUNICATIONS DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal

a pris acte de la démission de la Commission consultative pour la conservation du patrimoine de M. Sylvain Malfroy;
a fixé la réception des nouveaux habitants 2018 au samedi 24 novembre;
a répondu aux consultations concernant l'ordonnance relative à l'admission, au séjour et à l'exercice d'une activité lucrative (OASA), à l'ordonnance sur l'intégration des étrangers (OIE), à l'avant-projet de la loi modifiant la LATeC, au projet d'ordonnance modifiant le ReLATeC et au Plan directeur cantonal;
a décidé l'octroi d'une subvention extraordinaire de Fr. 1000.- pour l'organisation des championnats suisses des métiers du métal Metal Skills Fribourg 2018;
a autorisé la mise en place du projet pilote de programme de travail de remplacement E-Tuktuk;
a autorisé l'implantation du projet de vélos-cargos en libre-service carvelo2go, pour une durée de trois ans, renouvelable;
a accepté le placement temporaire d'une réplique de la statue du Christ du Corcovado de Rio de Janeiro, au Jardin du Domino, à l'occasion de la commémoration du bicentenaire de Nova Friburgo.

MITTEILUNGEN AUS DEM GEMEINDERAT

Der Gemeinderat

nimmt den Rücktritt von Sylvain Malfroy aus der beratenden Kommission für Denkmalpflege;
setzt den Empfang der neuen Einwohner 2018 auf Samstag, 24. November, fest;
nimmt Stellung in den Vernehmlassungsverfahren über die Verordnung über Zulassung, Aufenthalt und Erwerbstätigkeit (VZAE), die Verordnung über die Integration von Ausländerinnen und Ausländern (VIntA), den Gesetzesvorentwurf zur Änderung des RPBG, den Verordnungsentwurf zur Anpassung des ARRPBG und den kantonalen Richtplan;
beschliesst die Gewährung einer ausserordentlichen Subvention von Fr. 1000.- für die Durchführung der Schweizer Meisterschaften der Metallberufe « Metal Skills Fribourg 2018 »;
gestattet die Durchführung des Pilotprojekts für das Ersatzarbeitsprogramm « E-Tuktuk »;
gestattet die Durchführung des Projekts für Selbstbedienungs-Cargo-Bikes « carvelo2go » für eine erneuerbare Dauer von drei Jahren;
genehmigt die zeitweilige Aufstellung einer Replik der Christusstatue von Corcovado in Rio de Janeiro anlässlich des 200-Jahr-Jubiläums der Gründung von Nova Friburgo im Jardin du Domino.

Mardi 29 mai (me 30 mai: év. séance de relevée)
19 h 30

Salle du Grand Conseil, place de l'Hôtel-de-Ville 2
L'ordre du jour sera consultable dès la mi-mai sur
www.ville-fribourg.ch > Conseil général

Conseil général

La première séance du Conseil général de l'année 2018 débute par l'accueil de **Michaël Li Rosi** (UDC), qui remplace **Mathieu Perrin**. Avant sa démission, ce dernier siégeait au Conseil d'Agglomération. L'assemblée élit **Marie Zbinden** pour lui succéder.

Un terrain trop coûteux à valoriser

Les membres du Conseil général doivent se prononcer sur la vente d'un terrain de 256 m² à la route du Jura 45 (RF 17731), appelé « bâtiment Vuille ». L'objet est une longue halle industrielle sise sur deux parcelles non séparées physiquement. La Ville de Fribourg n'en possède qu'une, ce qui représente 22% du bien. Les 78% restants appartiennent à TFI Trident SA. Le prix de vente de la partie communale s'élève à Fr. 575 000.– L'ache-

Séance du 19 février: Vente d'une parcelle à la route du Jura

teuse, la Caisse de pension de l'Etat de Bâle, a le dessein d'y relocaliser le fitness voisin, afin de revaloriser le bâtiment actuellement loué par ce même fitness. « Il s'agit donc d'un jeu de domino assez complexe où tous les partenaires doivent se mettre d'accord en même temps » relève **François Ingold** (Verts), Président de la Commission financière (Cofin). La Ville de Fribourg avait acquis une partie du bien des anciens Services industriels en 2012. Elle pensait alors y installer les accueils extrascolaires (AES) de l'école du Jura. Pourtant, ce projet n'a pas été réalisé, l'état et la morphologie de la halle ne le permettant en fin de compte pas.

Contours de la PFA demandés

La Cofin accueille avec satisfaction la vente de cette parcelle jugée inutilisable. Son Président approuve le

fait que le contrat de vente soit lié à un permis de construire et apprécie particulièrement la clause sur la pollution: si le site devait nécessiter un assainissement, c'est l'acheteur qui en supporterait les coûts. Pourtant, la Cofin trébuche sur la notion de politique foncière active (PFA) de l'Exécutif « Pour l'instant, la Ville vend beaucoup, mais n'achète rien du tout. Nous comprenons la difficulté de faire de bonnes acquisitions... Il est néanmoins surprenant qu'un fonds ait été créé avant même d'avoir une PFA solide » remarque **François Ingold**. Il place beaucoup d'espoir dans le mandat confié par le Conseil communal à des experts externes pour définir la PFA. La visée de l'Exécutif en matière de PFA interpelle d'autres groupes. « Quels buts poursuit le Conseil communal? A quoi serviront les

réserves déjà créées? Sachant que les autorités ont investi Fr. 100 000.– pour le mandat, quand aurons-nous des informations sur les résultats concrets? » s'interroge **Christophe Bettin** (PLR). De son côté, **Bernhard Altermatt** (DC/VL) invite « le Conseil communal à proposer dans un délai raisonnable un règlement qui fixe le cadre d'action du fonds de promotion de la PFA. »

Demande de renvoi déposée

Les rangs socialistes sont divisés. Le groupe reconnaît que la vente constitue une offre en or et que le Conseil communal a négocié un bon prix. **Elias Moussa** s'étonne néanmoins que le Conseil communal ait eu besoin de six ans pour remarquer que la halle n'était pas idoine pour l'AES. Au nom d'une partie des membres du groupe, il dépose une

Generalrat

Sitzung vom 19. Februar: Verkauf einer Parzelle an der Route du Jura

Die erste Generalratssitzung im neuen Jahr beginnt mit der Begrüssung von **Michaël Li Rosi** (SVP), der **Mathieu Perrin** ersetzt. Letzterer war vor seinem Rücktritt aus dem Generalrat auch Mitglied des Agglomerationsrats. Zu seinem diesbezüglichen Nachfolger wählte die Versammlung **Marie Zbinden**.

Eine Parzelle, deren Aufwertung zu teuer ist

Die Generalratsmitglieder haben über den Verkauf eines 256 m² grossen Grundstücks an der Route du Jura 45 (RF 17731), das sogenannte «Bâtiment Vuille», zu befinden. Es handelt sich um eine lange Industriehalle, die auf zwei physisch ungetrennten Parzellen liegt. Die Stadt Freiburg besitzt eine dieser Parzellen, die 22% des Gesamtgrundstücks darstellt. Die übrigen 78% gehören der TFI Trident AG.

Der Verkaufspreis der städtischen Parzelle beläuft sich auf Fr. 575 000.–. Der Käufer, die Pensionskasse Basel-Stadt, plant das benachbarte Fitnesscenter hierher zu verlegen, um das augenblicklich von diesem Center gemietete Gebäude aufzuwerten. «Es handelt sich also um ein eher komplexes Dominospiel, bei dem das gleichzeitige Einverständnis aller Partner erforderlich ist», erklärt **François Ingold** (Grüne), Präsident der Finanzkommission (Fiko). Die Stadt Freiburg hatte 2012 einen Teil des Grundbesitzes der ehemaligen Industriellen Betriebe erworben, da sie hier die Ausserschulische Betreuungsstelle (ABS) der Jura-schule unterbringen wollte. Das Projekt wurde jedoch aufgegeben, da sich der Zustand und die Morphologie der Halle als dafür ungeeignet erwiesen.

Konturen der ABP gefordert

Die Fiko begrüsst den Verkauf dieser als unbenutzbar erachteten Parzelle. Ihr Präsident findet es gut, dass der Kaufvertrag an eine Baubewilligung geknüpft ist, und befürwortet vor allem die Altlastenklausel: Wenn das Grundstück saniert werden müsste, hätte der Käufer die Kosten zu tragen. Die Fiko stolpert allerdings über den Begriff der aktiven Bodenpolitik (ABP) der Exekutive. «Augenblicklich verkauft die Stadt viel, erwirbt jedoch überhaupt nichts. Wir verstehen, dass es schwierig ist, gute Käufe zu machen... Dennoch ist es erstaunlich, dass ein Fonds gegründet wurde, bevor eine solide ABP besteht», führt **François Ingold** aus. Er setzt grosse Hoffnungen auf das Mandat, das der Gemeinderat externen Experten erteilt hat, um die ABP zu definieren.

Die Absichten der Exekutive in Sachen ABP beschäftigen auch andere Fraktionen. «Welche Ziele verfolgt der Gemeinderat? Wozu dienen die bereits geschaffenen Reserven? Wann erhalten wir Informationen über konkrete Resultate in Anbetracht des Umstands, dass Fr. 100 000.– in dieses Mandat investiert wurden?» So lauten einige Fragen von **Christophe Bettin** (FDP). **Bernhard Altermatt** (CVP) fordert seinerseits den Gemeinderat auf, «innert vernünftiger Frist ein Reglement vorzulegen, das den Aktionsrahmen des Fonds zur Förderung der ABP absteckt».

Rückweisungsantrag eingereicht

Die SP-Vertreter sind geteilter Meinung. Die Fraktion anerkennt, dass der Verkauf ein Goldangebot ist und dass der Gemeinderat einen guten Preis ausgehandelt hat. Dennoch

Dienstag 29. Mai (Mittwoch 30. Mai: eventuelle
Fortsetzung), 19.30 Uhr

Grossratssaal, Rathausplatz 2

Verfügbare Traktandenliste ab Mitte-Mai unter
www.ville-fribourg.ch > Generalrat

demande de renvoi du Message et un retour, dans les plus brefs délais. Il veut un nouveau texte qui inclurait les contours de la stratégie en matière de PFA. Avec un fonds bloqué pour la PFA s'élevant à 6 millions et un mandat à Fr. 100 000.– pour en esquisser la direction, «le Conseil général devrait pouvoir connaître plus en détail les contours de cette PFA, et en débattre, avant de vendre.»

A-t-on exploré toutes les pistes ?

Conscient du mauvais état du site et de l'impossibilité de le surélever, **Daniel Gander** (UDC) n'est pourtant pas acquis à la vente « Notre groupe se demande s'il n'aurait pas été plus judicieux de garder l'objet pour stocker divers outils, matériaux ou y ranger divers véhicules utili-

taires communaux. Bâtir une nouvelle halle coûtera certainement bien plus. » Pourtant, le groupe se résigne à la transaction. Les Verts, par **Olivier Collaud**, reconnaissent que la vente est le choix le plus raisonnable et que le bénéfice ira certainement à des projets plus utiles. Il critique toutefois l'absence d'indications chiffrées, même estimatives, sur les montants qu'il faudrait engager pour mettre en valeur la parcelle.

La PFA: un projet à long terme

Au nom du Conseil communal, **Laurent Dietrich**, directeur des Finances, en charge du dossier, relève qu'en 2012, l'opération d'achat de la parcelle s'était soldée par une valeur de Fr. 591 300.– Entre 2012 et 2018, ce bâtiment a perdu Fr. 100 000.– « Aussi, sa valeur actuelle, selon nos calculs, serait de

Fr. 492 536.–. Nous estimons donc que la transaction proposée est plutôt bénéfique. »

Outre l'AES, l'Exécutif avait songé y installer une piste d'athlétisme de 100 m ou un parking mais cela aurait été trop onéreux ou difficilement réalisable. **Laurent Dietrich** précise que la halle n'a pas d'accès pour les véhicules. La vente est la seule opération favorable qui se présente. Au sujet de la PFA, il avance qu'une gestion dynamique implique de saisir les opportunités au bon moment. Il relève que la vente est une composante d'une PFA, au même titre que l'achat, l'octroi d'un droit distinct et permanent (DDP) et l'échange. Une PFA se prévoit sur le long terme, c'est pourquoi le mandat d'expert est nécessaire et sera activé en 2018. Des réponses sont attendues au plus tard à la fin de cette année. Entre-temps,

l'Exécutif est actif: il a un intérêt pour une surface commerciale à Beaumont et une maison dans le quartier du Bourg. Toutefois, comme le Conseil communal recherche en priorité à valoriser des terrains, il en a déjà repéré des hautement intéressants, mais il n'est pas encore temps de communiquer.

Au moment du vote, la demande de renvoi déposée par le groupe socialiste est balayée. Le Message est accepté par 59 voix pour et 4 abstentions.

Le procès-verbal de la séance du 19 février est disponible sur www.ville-fribourg.ch > Conseil général

zeigt sich **Elias Moussa** erstaunt, dass die Exekutive sechs Jahre brauchte, um festzustellen, dass die Halle für die ABS ungeeignet ist. Im Namen eines Teils der Fraktionsmitglieder stellt er den Antrag, die Botschaft zurückzuweisen und innert kürzester Frist eine zweite Botschaft vorzulegen. Der neue Text müsse die Konturen der ABP-Strategie vorstellen. Mit einem für die ABP blockierten Fonds von 6 Millionen und einem Mandat von Fr. 100 000.–, um die Richtung vorzugeben, «müsste der Generalrat die Konturen dieser ABP genauer kennen und darüber debattieren, bevor man verkauft».

Sind alle Möglichkeiten ausgelotet?

Daniel Gander (SVP), der sich des schlechten Bauzustands und der Unmöglichkeit bewusst ist, das Gebäude aufzustocken, ist dennoch

nicht vom Verkauf überzeugt. «Unser Fraktion fragt sich, ob es nicht zweckmässiger gewesen wäre, die Halle für die Lagerung von Werkzeug und Materialien und zum Abstellen einiger Nutzfahrzeuge der Gemeinde zu behalten. Der Bau einer neuen Infrastruktur, noch dazu von derselben Grösse, ist sicher teurer.» Dennoch stimmt die Fraktion der Transaktion zu. Für Grünen-Sprecher **Olivier Collaud** ist der Verkauf am vernünftigsten, und der Erlös kommt sicher nützlicheren Projekten zugute. Er kritisiert allerdings, dass Zahlenangaben, selbst Schätzungen, in Bezug auf die zur Aufwertung der Parzelle benötigten Beträge völlig fehlen.

Die ABP: ein langfristiges Projekt

Im Namen des Gemeinderats weist der für das Dossier zuständige Finanzdirektor **Laurent Dietrich** darauf hin, dass die Parzelle 2012 für

Fr. 591 300.– erworben wurde. Zwischen 2012 und 2018 verlor der Bau Fr. 100 000.– an Wert. «Laut unseren Berechnungen beläuft sich der heutige Wert auf Fr. 492 536. Wir sind folglich der Meinung, dass die Transaktion eher günstig ist.»

Abgesehen von der ABS hatte die Exekutive auch an eine 100-Meter-Bahn oder ein Parking gedacht, doch auch das wäre zu kostspielig oder schwer zu verwirklichen gewesen. Man müsse bedenken, dass die Halle keine Zufahrt für Fahrzeuge hat. Der Verkauf ist die vorteilhafteste Lösung. Was die ABP betrifft, so betont **Laurent Dietrich**, dass eine dynamische Verwaltung auch darin besteht, günstige Gelegenheiten umgehend zu nutzen. Der Verkauf ist Teil der ABP wie der Ankauf, die Gewährung eines selbstständigen und dauernden Baurechts (SDB) oder der Tausch. Eine ABP plant sich lang-

fristig: Deshalb braucht es das Expertenmandat, das 2018 aktiviert wird. Antworten kann man also spätestens gegen Ende Jahr erwarten. In der Zwischenzeit bleibt die Exekutive nicht untätig. So bekundet sie Interesse an Geschäftsräumen in Beaumont und einem Haus im Burgquartier, hat aber auch, da sie prioritär Grundstücke aufzuwerten sucht, einige Objekte von hohem Interesse ausfindig gemacht, doch sei es zu früh, darüber zu informieren.

In der Abstimmung wird der Rückweisungsantrag der SP-Fraktion abgelehnt. Die Botschaft wird mit 59 Ja-Stimmen ohne Gegenstimme bei 4 Enthaltungen genehmigt.

Das Protokoll der Sitzung vom 19. Februar steht zur Verfügung auf www.ville-fribourg.ch > Generalrat

La petite reine à la fête!

TOUR DE ROMANDIE 2018

Le 24 avril, la ville de Fribourg accueillera le prologue du Tour de Romandie (TDR). Cette course, retransmise en direct dans plus de 80 pays, fera rayonner notre ville sur les cinq continents! Le village d'arrivée et de départ sur la place Georges-Python proposera de nombreuses animations pour tous. Le lendemain, le peloton partira depuis Bluefactory.

Le mardi 24 avril à 15h 15, le premier coureur s'élancera sur le parcours du prologue du Tour de Romandie 2018. Il partira de la Grenette pour rejoindre la place Georges-Python, via les rues des Chanoines et des Bouchers, le pont de Zaehringen, la route du Stadtberg, la rue des Forgerons, le pont de Berne, la place du Petit-Saint-Jean, la Planche-Inférieure, la Planche-Supérieure, la rue de la Neuveville puis la rue de la Grand-Fontaine et la route des Alpes. On estime que les sportifs avaleront ces 4,02 km en 5'02" en moyenne.

Retransmissions internationales

Le principe d'un prologue veut que les coureurs partent l'un après l'autre, à intervalles réguliers. De quoi faire durer le spectacle! Cette formule offrira également à notre ville une formidable vitrine et un

rayonnement international: la course sera en effet diffusée en direct dans plus de 80 pays et des reflets seront relayés par internet de façon plus large. Des représentants des médias de toute l'Europe, des correspondants des médias australiens et américains du Nord et du Sud, seront présents sur le Tour.

Le P'tit Tour

La journée se veut festive: un village d'arrivée et de départ sur la place Georges-Python offrira au public une fête populaire en attendant les coureurs. Plusieurs animations et des activités de toutes sortes seront ouvertes à tous.

Parmi les animations, celle portée par la Ville de Fribourg et le Tour de Romandie a pour but d'encourager les jeunes à pratiquer le cyclisme: un P'tit Tour a été mis sur pied pour les

écoliers de 11 à 13 ans. Par équipes de 4 à 6, ils couvriront une version un tout petit peu raccourcie du tracé des pros, seulement une heure avant ceux-ci: les jeunes partiront de l'école des Neigles et atteindront la place Georges-Python, en passant par les montées corsées de la rue de la Grand-Fontaine et de la route des Alpes! Cette expérience unique leur permettra de vivre la course de l'intérieur. Les athlètes en herbe espèrent que le public sera nombreux à les soutenir.

Première étape le 25 avril

Le lendemain du prologue, le coup d'envoi de la première étape sera donné sur le site de blueFACTORY. Aux alentours de 13h, le peloton quittera Fribourg direction le canton du Jura et son chef-lieu, Delémont. Un petit village de fête sera monté dans le quartier d'innovation.

LE TOUR EN CHIFFRES

Le Tour de Romandie a vécu sa première édition en 1947. Depuis, il a bien grandi. Samuel Jungo, membre du comité d'organisation, responsable de la technique, des infrastructures et du site Web, tient à relever quelques chiffres, preuves de la notoriété de cet événement sportif de Suisse romande:

- Une course du circuit UCI World Tour, réunissant les 18 à 20 meilleures équipes cyclistes du monde pendant 6 jours
- En 2016, 20 équipes Pro Tour représentant la quasi-totalité des grands noms du circuit ont participé au Tour de Romandie (160 coureurs)
- Un budget global d'environ 5,5 millions par année
- Plus de 250 000 spectateurs le long des routes romandes
- Environ 30 collaborateurs et 400 bénévoles
- Environ 25 tonnes (= 9 camions) de matériel transporté
- 520 voitures accréditées
- Environ 30 véhicules composant la caravane publicitaire
- Plus de 6000 nuitées sur 6 nuits



En 2015, Fribourg avait accueilli une arrivée d'étape du Tour de Romandie. © Ville de Fribourg/V.B.

Perturbations et fermetures

Le mardi 24 avril, la population, et notamment les riverains du tracé du TDR, devront peut-être modifier leurs déplacements quotidiens. Ils sont invités à bien se renseigner et à prévoir plus de temps que d'habitude pour leur trajet.

Basse-Ville – Neigles – Vallée du Gottéron : Des perturbations de la circulation sont à prévoir dès 7h. La circulation sera ensuite interdite sur tout le parcours de la course de 12h à 19h. Aucune entrée ni sortie de véhicule ne sera possible dans tout le secteur. Les automobilistes pourront rejoindre la Planche-Supérieure par Bourguillon et le chemin de Lorette. Toutefois, les places y seront limitées et les accès difficiles.

Bourg : La circulation automobile sera partiellement interdite dès 7h (toute la rue de Morat depuis le rond-point du Varis, la rue du Pont-Suspendu et la rue des Chanoines). Le quartier sera ensuite entièrement fermé à la circulation dès 9h : aucune entrée ni sortie de véhicule ne sera possible. Les perturbations devraient durer jusqu'à 20h.

Bourguillon – Schoenberg : Le tronçon de la route de Berne entre le pont de Zaehringen et la route du Stadtberg sera fermé à la circulation de 12h à 19h.

Centre-Ville : Le square des Places sera fermé de 7h à 21h et la route des Alpes sera interdite à la circulation de 9h à 19h.

Piétons : Les ponts de Berne et du Milieu seront totalement fermés à la circulation de 12h à 19h. Les piétons pourront circuler dans les autres secteurs.

Stationnement : Aucun véhicule ne pourra stationner sur le tracé de la course. Dans les quartiers, selon la signalisation en place, il pourra être procédé soit à des restrictions totales du stationnement soit à un stationnement toléré, pour autant que le véhicule ne soit pas mis en mouvement. En compensation, les parkings situés sur le plateau de Saint-Léonard et au Palatinat seront gratuitement mis à disposition des riverains de la course, du mardi 24 avril dès 7h jusqu'au mercredi 25 avril à 8h. Aucune vignette spécifique ne sera nécessaire.

Transports publics : La ligne de bus n° 4 – Auge sera interrompue, alors que des lignes urbaines seront déviées. Ces perturbations toucheront également certaines lignes régionales.

Fermetures spéciales : La déchetterie des Neigles ainsi que les bureaux du Service de la police locale (Grand-Rue 37) seront fermés toute la journée.

Ecoles fermées le mardi après-midi : La Direction de l'instruction publique de la culture et du sport, d'entente avec le Service des écoles de la Ville, a décidé de donner congé à tous les élèves de la ville le mardi 24 avril l'après-midi. Les AES restent ouverts. Si certains parents rencontrent des difficultés de placement de leur enfant, les écoles mettront à disposition un service de garde des élèves. Les parents ont déjà été informés.

25 avril : La caravane cycliste partira du site de blueFACTORY pour rallier Delémont. Sur le territoire communal, seules des perturbations de trafic momentanées à l'avenue du Midi et à Beaumont sont à prévoir. Elles débiteront à 13h et dureront le temps du passage du peloton.

Concours Wettbewerb

343



© Ville de Fribourg / V.B.

Dans quelle église de la ville peut-on admirer ces œuvres?

Réponse jusqu'au 21 avril 2018 à Ville de Fribourg, «Concours 1700», Secrétariat de Ville, place de l'Hôtel-de-Ville 3, 1700 Fribourg ou à concours1700@ville-fr.ch

In welcher Kirche der Stadt kann man diese Werke bewundern?

Antwort bis 21. April 2018 an Stadt Freiburg, «Wettbewerb 1700», Stadtsekretariat, Rathausplatz 3, 1700 Freiburg, oder an concours1700@ville-fr.ch

LES GAGNANTS DU CONCOURS N° 341

En séance du Conseil communal du mardi 27 février 2018, M. le Syndic Thierry Steiert a procédé au tirage au sort des gagnants de notre concours N° 341. La réponse à donner était : «**église du Christ-Roi**».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants :

1^{er} prix M^{me} Emerith Zahnd

gagne l'ouvrage *Fribourg au cœur de la ville*, de Vincent Murith, paru aux Editions La Sarine.

2^e prix M^{me} Hélène Bugnon

gagne un abonnement mensuel TPF pour adulte zone 10, d'une valeur de 68 francs.

3^e prix M^{me} Maria Titone

gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

4^e prix M^{me} Chantal Fracheboud

gagne une carte de parking de 50 francs au Parking des Alpes.

5^e prix M^{me} Doris Aubert

gagne un sac en toile créé par FriBag Style et une boîte de chocolats Villars.

Les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux entreprises qui offrent ces prix, réunies dans le bandeau publicitaire ci-dessous.



Ville de Fribourg



Multisport!

PRÉVENTION

Dès 2003, la Ville de Fribourg a mis en place un programme de prévention du surpoids et de l'obésité chez les enfants. Il s'adresse aux élèves de la 5H à la 8H (8-11 ans), présentant un indice de masse corporelle élevé. Le but est qu'ils prennent du plaisir à bouger et acquièrent des notions de base en nutrition. Durant l'été, une semaine d'activités ludiques et sportives dans la région est organisée.

Au début des années 2000, devant les statistiques montrant une augmentation du surpoids chez les enfants, la Ville de Fribourg a décidé d'agir. S'inspirant de programmes de prévention menés à La Chaux-de-Fonds et à Genève, le Service communal des écoles et celui des sports ont mis en place Multisport, lancé durant l'année scolaire 2003-2004. Ce programme se déroule en dehors des heures de classe. Son but : transmettre aux enfants en surpoids ou obèses le plaisir de bouger, de se sentir bien dans leur corps, de renforcer leur estime de soi et, dans la mesure du possible, de stabiliser leur poids. Le programme se développe sur deux axes : alimentation saine et mouvement. Avec les années, le fonctionnement pratique a évolué mais pas les objectifs.

Actuellement, les participants se retrouvent le mercredi après-midi pour des activités ludiques et sportives. Une heure de sport est également proposée le vendredi après l'école. Une diététicienne intervient régulièrement pour animer des ateliers interactifs sur l'alimentation et donner des conseils. Les enfants sont encouragés à venir chaque semaine. Un abonnement à la piscine et à la patinoire est offert à ceux qui n'ont manqué que quatre rendez-vous ou moins. Actuellement, ils sont 35 à bouger le mercredi, 12 d'entre eux viennent également le vendredi. Ils peuvent y prendre part plusieurs années de suite, jusqu'à la fin de la 8H.

Implication des parents indispensable

La collaboration des parents est essentielle dans la prévention du surpoids : la volonté de changer est une affaire de famille. C'est pourquoi le programme comporte des entretiens réguliers entre les parents, l'enfant et les infirmières de la Médecine scolaire. Il n'est pas question de prescrire un régime mais plutôt de transmettre des conseils : aucun aliment n'est interdit, mais certains doivent être consommés en petite quantité ou réservés pour les occasions spéciales, comme les boissons sucrées. Ces échanges permettent d'aborder des thèmes importants : santé, alimentation, mouvements, bien-être et analyse des changements vécus par les enfants et leur famille. Encourager, accompagner, écouter, conseiller sont les objectifs.

Prendre du plaisir avant tout

C'est lors des contrôles médicaux de 5H et de 7H au service médical scolaire que les infirmières ou la médecin scolaire remarquent les enfants en surpoids ou obèses. Elles leur proposent alors d'intégrer le programme. Parmi eux, environ 25% des élèves de 5H s'inscrivent et 10% de ceux de 7H. Plusieurs facteurs expliquent ce taux différent : les enfants ont peut-être une autre occupation le mercredi ou ils pratiquent déjà régulièrement du sport au sein d'un club. La peur de la stigmatisation ne semble pas en cause : les enfants sont heureux de participer et se sentent bien au sein du groupe.

Durant le Passeport fun, les enfants se sont essayés à l'escalade.
© Ville de Fribourg



A l'heure du bilan, on remarque que $\frac{2}{3}$ des participants perdent du poids ou le stabilisent. Si l'indice de masse corporelle du tiers augmente, cela ne signifie pas que la démarche a échoué. La réussite de Multisport repose aussi sur des facteurs non quantifiables comme prendre plaisir à bouger, avoir plus de confiance en soi, découvrir de nouveaux aliments sains boudés auparavant, faire partie d'un groupe, découvrir de nouvelles activités. Ces aspects sont aussi primordiaux.

Passeport fun durant l'été

Passeport fun prend le relais en été. Chaque jour de la première semaine des grandes vacances, de 9h à 16h, une activité ludique et sportive est organisée dans la région. Les enfants retournent chez eux chaque soir et reviennent le lendemain. En 2017, ils

avaient, notamment, fait une balade dans la vallée du Gottéron, participé à un atelier cuisine, gravi les 365 marches de la tour de la cathédrale Saint-Nicolas, rando au Lac-Noir et fait une descente à trottinette... Les enfants ont particulièrement apprécié les diverses animations et la facilité à se faire de nouveaux amis. L'édition 2018 du Passeport fun se déroulera du 9 au 13 juillet. Elle s'adresse aux enfants en surpoids ou obèses qui fréquentent les écoles de la Ville. Une large part des coûts est couverte par les autorités communales. Fr. 50.- seulement sont à la charge des parents. Cela comprend les activités, les déplacements ainsi que les repas de trois des cinq jours. Les inscriptions sont ouvertes jusqu'au 13 avril auprès de la Médecine scolaire au 026 351 73 22 ou service.medical@ville-fr.ch

Planification des chantiers 2018

DÉTAILS

La Ville de Fribourg a établi sa planification des grands chantiers pour l'année 2018. En plus de l'entretien usuel, l'assainissement au bruit se poursuit et le réseau de chauffage à distance sera étendu.

Les chantiers et travaux sur les routes de la commune sont nécessaires et ont pour visée d'améliorer la qualité de vie dans la cité. Toutefois, la Ville de Fribourg n'est pas seule à effectuer des interventions sur son domaine : Eau de Fribourg, Swisscom, Groupe E, Cablecom, Frinet, Groupe E Celsius ou encore le Service cantonal des ponts et chaussées doivent également procéder à des opérations ponctuelles. Une coordination entre ces organismes est donc essentielle afin que les travaux puissent suivre leur cours dans les meilleures conditions et limiter leur impact au strict minimum. En 2017, deux importants chantiers ont pris du retard. Les travaux en cours sur la route de Villars et l'avenue Beauregard entre l'intersection du chemin de Bethléem et l'avenue du Midi ont dû être prolongés jusqu'à mi-mai. En outre, les travaux préparatoires à l'aménagement du quartier du Bourg, prévoyant l'adaptation des réseaux souterrains de l'ensemble des services techniques, se poursuivent. En raison de conséquentes découvertes archéologiques, ils seront probablement prolongés jusqu'au courant de l'été 2018. Les autorités communales sont bien conscientes des désagréments induits par ces retards. Elles ont mené de nombreuses discussions avec les principaux concernés et s'engageront encore plus fortement à assurer le bon suivi des travaux cette année. En 2018, des chantiers seront menés dans la majorité des quartiers. En voici les principaux.

Boulevard de Pérolles

Les travaux d'entretien routier et d'assainissement au bruit entrepris

ces trois dernières années sur cette artère se poursuivent. Sur le réseau routier communal, dans le secteur situé entre le bâtiment du boulevard de Pérolles N° 63 et le carrefour des Charmettes, les travaux prévoient :

- l'assainissement des réseaux d'eau potable et de gaz naturel ;
- l'extension du réseau de chauffage à distance (traversée de chaussée à la hauteur des bâtiments de l'Université situés sur l'emprise de l'étape 5) ;
- l'extension du réseau Frinet ;
- l'adaptation des regards du réseau Swisscom ;
- le renforcement de la chaussée et pose d'un revêtement phonoabsorbant.

Le début est fixé courant mars 2018 pour une durée de 12 semaines, soit jusqu'à la mi-juin 2018.

Sur le réseau routier cantonal, les travaux situés sur le secteur entre le carrefour des Charmettes et l'accès au chemin Saint-Marc prévoient :

- le fraisage du revêtement existant et la pose d'un revêtement phonoabsorbant.

Les travaux d'assainissement au bruit sont planifiés de mi-juin à fin juillet pour une durée de 6 semaines.

Route de la Glâne

Les travaux planifiés dans le secteur du carrefour supérieur du passage du Cardinal – carrefour de Beaumont, coordonnés entre plusieurs services techniques, auront pour nature :

- l'assainissement du réseau d'eau potable ;
- l'extension des réseaux Frinet et Groupe E ;

- le renforcement de la chaussée et pose d'un revêtement phonoabsorbant.

La planification de ces travaux a été décalée de mi-mai à fin juillet 2018 en raison de la prolongation de ceux sur l'avenue Beauregard.

Rue Saint-Pierre

Les interventions auront pour but de renforcer la superstructure, de remplacer des couches de supports et de poser un revêtement phonoabsorbant. Planifiées de mi-juin à fin juillet 2018, pour une durée de 6 semaines, elles seront exécutées par demi-chaussée, avec maintien du trafic bidirectionnel. Les arrêts de bus de la rue Saint-Pierre seront déplacés sur le haut de la route des Alpes.

Travaux d'assainissement au bruit

Les communes ont un délai fixé à 2018 pour limiter les nuisances dues au trafic routier. A Fribourg, depuis 2010, 7,81 km se sont déjà vu offrir un revêtement phonoabsorbant qui réduit le bruit de 5 à 6 décibels. En 2018, outre les étapes décrites ci-dessus, l'avenue Général-Guisan (secteur route Sainte-Thérèse – route des Bonnesfontaines) fera également l'objet d'un assainissement. Ces tronçons représentent 1,72 km.

Assainissement du réseau d'eau potable

Ces secteurs feront l'objet d'un assainissement du réseau d'eau potable par la société Eau de Fribourg-Freiburger Wasser :

- route de la Singine ;
- Beau-Chemin (secteur route de Bourguillon – chemin

Gregor-Sickinger, en coordination avec les travaux de réfection de chaussée) ;

- route de Bertigny (secteur avenue de Beauregard – chemin des Primevères, en coordination avec les travaux de réfection de chaussée).

Extension du réseau de chauffage à distance (CAD)

Outre les travaux exécutés en coordination avec les travaux routiers, déjà mentionnés ci-dessus, l'extension du réseau de chauffage à distance est annoncée aux endroits suivants :

- avenue Jean-Gambach (en coordination avec Sinef) ;
- route des Arsenaux (secteur rue de l'Industrie – carrefour Cardinal est, en coordination avec Sinef) ;
- route de la Gruyère – route du Levant – route du Châtelet ;
- route de Beaumont (secteur route de la Gruyère – route de la Glâne) ;
- route du Cousimbert – route de la Prairie ;
- site sportif Saint-Léonard (en coordination avec les travaux de déplacement des réseaux des Services techniques dans le cadre du projet de la patinoire) ;
- pont des Neigles (en coordination avec les travaux d'assainissement de l'ouvrage).

La Ville de Fribourg remercie les habitants et les commerçants pour leur compréhension. Le tableau en page suivante donnera plus d'indications quant à la nature et aux dates des chantiers.

LIEUX DES TRAVAUX 2018	SERVICES TECHNIQUES							PÉRIODES D'EXECUTION ANNONCÉES	REMARQUES	
	VILLE DE FRIBOURG	EAU DE FRIBOURG (Anc. Services Industriels)	SWISSCOM	GROUPE E	CABLECOM	FRINET	Gaz + Chauffage à distance Celsius SA – Groupe E			SERVICE DES PONTS ET CHAUSSEES

SCHOENBERG

Route de la Singine secteur ch. des Hirondelles – rte de Villars-les-Jones		X							février – mars	Assainissement du réseau d'eau potable
Route Henri-Dunant	X		X						selon procédure	<ul style="list-style-type: none"> Construction d'un trottoir pour assurer la liaison de l'arrêt de bus à la route Athénaïs-Clément Remplacement câble MT / BT
Passage inférieur piéton Saint-Barthélemy	X								2018	Travaux d'entretien

PÉROLLES – CLINIQUES

Boulevard de Pérolles étape 4 secteur Pérolles 63 – Charmettes	X	X	X			X			mars – mi-juin	Travaux d'entretien routier et d'assainissement au bruit <ul style="list-style-type: none"> Fraisage, remplacement partiel de la couche de support et pose d'un revêtement phonoabsorbant Assainissement des réseaux d'eau potable et de gaz naturel BP Extension du réseau Frinet Adaptation de regards Swisscom
Boulevard de Pérolles étape 5 secteur Charmettes – Pisciculture	X		X			X			trav. CAD avril – mai revêtements mi-juin – juillet	Travaux d'entretien routier et d'assainissement au bruit <ul style="list-style-type: none"> Fraisage, remplacement partiel de la couche de support et pose d'un revêtement phonoabsorbant Extension du réseau CAD secteur Uni et Frinet Adaptation de regards Swisscom
Route des Arsenaux 1^{er} étape secteur Industrie – passage du Cardinal		X		X		X			octobre – décembre	<ul style="list-style-type: none"> Extension du réseau CAD Extension du réseau Frinet Equipement du réseau électrique Assainissement des raccordements privés
Route des Daillettes secteur route des Daillettes 15 – route de la Glâne	X								mai – juin	<ul style="list-style-type: none"> Mise en séparatif du réseau d'évacuation des eaux Assainissement évent. des raccordements privés au réseau d'eau potable
Route du Cousimbert – route de la Prairie							X		octobre – novembre	Extension du réseau CAD

CENTRE-VILLE – BOURG – ALT

Place de la Gare	X								selon coord. chantier privé	Déviation d'un collecteur communal situé sous le domaine privé
Rue Saint-Pierre	X								mi-juin – juillet	<ul style="list-style-type: none"> Travaux d'entretien routier et d'assainissement au bruit Fraisage, renforcement de la couche de support et pose d'un revêtement phonoabsorbant
Rue du Pont-Suspendu – rue des Bouchers – rue des Chanoines – rue de la Cathédrale-Saint-Nicolas – rue des Epouses	X	X	X	X	X	X	X	X	janvier – juillet	Travaux préparatoires à l'aménagement du quartier du Bourg Réfections ponctuelles, reconstruction de collecteurs d'évacuation des eaux en coordination avec l'assainissement des réseaux souterrains de l'ensemble des Services techniques

JURA – MISÉRICORDE – TORRY

Avenue Général-Guisan secteur Sainte-Thérèse – route des Bonnesfontaines	X								août – septembre	Travaux d'entretien routier et d'assainissement au bruit <ul style="list-style-type: none"> Fraisage, remplacement partiel de la couche de support et pose d'un revêtement phonoabsorbant Remplacement des câbles MT/BT
--	---	--	--	--	--	--	--	--	------------------	--

GRANDFEY – PALATINAT – SAINT-LÉONARD

Site sportif Saint-Léonard (site de la patinoire)	X	X	X	X	X	X	X	X	X	février – novembre	Déviations réseaux souterrains des Services techniques en relation avec la rénovation de la patinoire
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--------------------	---

BEAUREGARD – GAMBACH – GUINTZET

Avenue Bearegard – route de Villars secteur carrefour Richemond – chemin de Bethléem	X	X	X	X	X	X	X	X	X	janvier – mi-mai	Suite travaux 2017 • Pose de conduites CAD et assainissement du réseau d'eau potable • Pose d'un revêtement phonoabsorbant
Avenue Jean-Gambach 1^{re} étape secteur avenue Bearegard – escaliers du Guintzet	X	X	X	X	X	X	X	X	X	juillet – décembre	• Construction d'un réseau de chauffage à distance (CAD) • Renouvellement du réseau d'eau potable • Réfection partielle de chaussée en lien avec les remises en état de fouilles CAD + Sinef
Route de Bertigny secteur avenue Bearegard – chemin des Primevères	X	X	X	X	X	X	X	X	X	septembre – novembre	• Renouvellement du réseau d'eau potable • Adaptation de regards Swisscom • Extension éventuelle du réseau Frinet • Réfection du revêtement de chaussée

BEAUMONT – VIGNETTAZ

Route de la Gruyère – route du Châtelet secteur route de Beaumont – route de la Glâne	X	X	X	X	X	X	X	X	X	janvier – juin	• Extension du réseau CAD • Extension du réseau Frinet (à confirmer)
Route du Levant										janvier – mars	Extension du réseau CAD
Route de Beaumont secteur route de la Glâne – route de la Gruyère	X	X	X	X	X	X	X	X	X	août – septembre	• Extension du réseau CAD • Extension du réseau Frinet (à confirmer)
Route de la Glâne secteur passage du Cardinal – carrefour de Beaumont	X	X	X	X	X	X	X	X	X	mi-mai – août	Travaux d'entretien routier et d'assainissement au bruit • Fraisage, remplacement partiel de la couche de support et pose d'un revêtement phonoabsorbant • Assainissement du réseau d'eau potable • Extension des réseaux Frinet et Groupe E • Adaptation de regards Swisscom

NEUVEVILLE

Pas de travaux annoncés											
--------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

AUGE

Rue des Forgerons	X	X	X	X	X	X	X	X	X	février – mai	• Reconstruction du mur de soutènement • Remplacement de la conduite d'eau potable et de gaz naturel • Adaptation du réseau Swisscom si nécessaire • Réfection de chaussée
Route des Neigles	X	X	X	X	X	X	X	X	X	avril – juin	Assainissement du mur de soutènement (étape 3)
Pont des Neigles 1^{re} étape	X	X	X	X	X	X	X	X	X	juillet 2018 – 2019	• Travaux d'entretien d'ouvrage • Extension du réseau CAD et du réseau d'eau potable • Extension du réseau Frinet

BOURGUILLON

Beau-Chemin secteur route de Bourguillon – chemin Gregor-Sickingher	X	X	X	X	X	X	X	X	X	août – décembre	• Remplacement de la conduite de transport d'eau potable (DN 500) • Adaptation de regards Swisscom • Réfection du revêtement de la chaussée
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	-----------------	---

Légendes:

MT : moyenne tension

BT : basse tension

CAD : chauffage à distance

Informations:

La situation géographique des projets et la planification des travaux peuvent être consultées sur le site du Système d'information du territoire de la commune de Fribourg SITECOF à l'adresse goo.gl/syZvmE

Franc succès pour la **Journée** de la culture

RETOUR SUR LA PREMIÈRE ÉDITION

Oui à la culture dans l'espace public! Objectifs atteints pour la première Journée de la culture de la Ville de Fribourg, qui a réuni 150 experts issus des milieux culturels, urbanistiques, touristiques, économiques, de l'éducation, du social et de la politique, dont l'un des buts était de questionner la place de la culture dans l'espace public.



© Ville de Fribourg

Le format insolite de la journée a notamment permis de tester l'idée de valoriser des surfaces commerciales vides en les investissant, telle l'ancienne Poste, située à la place Georges-Python. Les artistes ont été mis à contribution par différents biais tout au long de la journée.

Réflexions sur l'espace public

Le matin, les participants ont déambulé par groupe, de la rue de Lausanne à l'ancienne Poste. Ils sont partis à la découverte d'ateliers, créés pour l'occasion dans

cinq surfaces commerciales vides du centre-ville. Les thématiques abordées: *Espace public: quels potentiels? – Institutions culturelles hors les murs: nécessité ou effet de mode? – Espace public: lieu de tous les possibles? – Espace public: lieu de médiation culturelle? – Culture en vitrine.* Durant le *Forum ouvert* de l'après-midi, 20 idées concrètes – suggérées par les participants – ont été creusées en groupes. La plupart d'entre elles s'inscrivent tout à fait dans le cadre de la politique culturelle de la Ville de Fribourg; c'est

notamment le cas de la «régie (immobilière) culturelle» qui a pour objectif de faire le lien entre l'offre et la demande tout en valorisant des espaces, une idée qui fait son chemin, puisqu'elle figure déjà dans *CULTURE2030* (rapport des Assises de la culture dans la région fribourgeoise). La Journée de la culture a aussi permis d'identifier et de rencontrer de nouveaux acteurs culturels et de réaliser que la relève, l'émergence, est bien là!

Signal important pour la politique culturelle

Lors de la journée, Philippe Bischof, directeur de Pro Helvetia – Fondation suisse pour la culture, a salué l'initiative en ces termes «[...] *Si l'on veut défendre la diversité comme élément central de notre société, il est utile d'inviter les artistes, les créateurs et les médiateurs culturels à raconter leurs visions et leurs 'contes' dans l'espace public: cela fait respirer et rêver des lieux qui des fois sont très fortement dominés par le fonctionnalisme, par le stress et par une certaine monotonie globalisée. [...] Le fait que la Ville de Fribourg s'attaque à une grande thématique de manière collective lors de cette journée, est un signe important pour la politique culturelle. J'espère qu'il fera école et qu'il contribuera à un débat ouvert et curieux sur la façon dont le potentiel artistique pourrait être mieux intégré dans la planification de nos villes et paysages.*»

Martin Schick est le manager culturel de **blueFACTORY**



Depuis le 1^{er} mars 2018, Martin Schick, de Tavel, met sa renommée et son réseau international au service du quartier d'innovation en devenir, blueFACTORY. Il dispose d'une expérience de plus de dix ans dans divers domaines artistiques, allant des arts de la scène à la création de performances et d'installations. Lors de la Journée de la culture du 28 février (voir ci-contre), il a créé une œuvre mobile qui interrogeait les passants sur leurs rêves d'art dans l'espace public en ville de Fribourg.

Es ist nicht das Ziel, dass das Innovationsquartier blueFACTORY zu einer neuen Kulturinstitution in Freiburg wird. Der Auftrag besteht vielmehr darin, die bestehenden Kulturakteure und die Exponenten aus Wirtschaft, Innovation und Gesellschaft miteinander zu vernetzen. Die Aufgabe von Martin Schick ist es, blueFACTORY zu einer Plattform für die Vermittlung zwischen Kunst, Wissenschaft und Gesellschaft zu entwickeln. Auf dieser Grundlage wird er ein kulturelles Angebot schaffen, das flexibel und reaktionsfreudig ist sowie die gemeinsame Nutzung und den Austausch von Ressourcen fördert. Der Kulturmanager will integrativ arbeiten und die Benutzer des Quartiers sowie Kulturakteure aus Freiburg und aus anderen Regionen einbeziehen. Dabei wird er vom Freiburger Designer Jérôme Berberier sowie punktuell von anderen Kunstschaffenden unterstützt.

www.bluefactory.ch

Approchez la photographie !

Le Photo club Fribourg rassemble plus de cent passionnés de photographie depuis 1944. Durant toute l'année, diverses activités attrayantes sont proposées aux membres, telles que sorties, concours photo, présentation de matériel ou de techniques photographiques, exposés présentés par des photographes reconnus, etc. Les réunions ont lieu environ toutes les 2 semaines. Ces photographes amateurs accueillent volontiers les intéressés, novices ou confirmés, pour faire connaissance et présenter le club. Longtemps logés dans l'ancien Hôpital des Bourgeois de Fribourg, ils ont maintenant leurs quartiers dans l'ancien site de l'entreprise Ilford à Marly (route du Moulin 14).

Les cours photo

Tradition bien établie au sein du club, les membres proposent un cours pour les débutants ainsi que pour les initiés qui souhaitent rafraîchir leurs connaissances. L'édition 2018 aura lieu du 24 avril au 5 juin, le mardi soir ainsi que deux samedis matin. La formule se veut interactive : les démonstrations visuelles des membres et autres présentations permettront une compréhension rapide des fonctions importantes de l'appareil photo, de la composition des images ou encore de la lecture de la lumière. En plus de ces approches théoriques, des sorties pratiques en extérieur sont également au programme.

Informations complémentaires sur les cours photo :
www.photofri.ch/cours

© DR



Par ici les enfants !

ANNUAIRE D'ACTIVITÉS

Le site internet www.par-ici-les-enfants.ch est un annuaire rassemblant des adresses et idées d'activités pour les enfants et pour toutes les bourses. Il a été lancé, il y a 8 ans, par Nathalie Morard, qui y consacre tout son temps libre.



Pendant les vacances de Pâques, pourquoi ne pas s'essayer au patin à glace sur l'une des patinoires à Saint-Léonard (ici la piste 2) ?
© Ville de Fribourg/V.B.

A Fribourg et dans les environs, il existe une offre variée d'activités, gratuites et payantes, pour les petits et les familles. Encore faut-il savoir où trouver les informations. C'est ce constat qu'a fait Nathalie Morard à la naissance de son premier enfant. La Valaisanne installée à Fribourg se rend compte qu'elle ne sait pas où se tourner pour trouver les bons plans. Elle fréquente alors les Cafés parents-enfants proposés par Education familiale. Là-bas, chaque maman et animatrice y va de son tuyau. Dès 2009, N. Morard les compile dans un document et le complète par ce qu'elle découvre de son côté. Elle diffuse cette liste par courriels ou par des exemplaires sur papier disséminés là où des familles peuvent tomber dessus. En 2010, elle passe au numérique et met en ligne son site internet www.par-ici-les-enfants.ch. Pour cela, elle bénéficie d'un parrainage de la Jeune Chambre Internationale de la Broye.

Un classement par thèmes

Le but du site est de rassembler les bons plans au même endroit. Il n'est pas un agenda listant les événements jour par jour, mais un annuaire d'adresses, classées par thématiques. Vous

aimez les histoires ? La page « Contes » compile des liens vers plusieurs lieux ou initiatives dans ce domaine. Vous cherchez un restaurant avec un coin enfants ou les meilleures places de jeux extérieures ? Demandez à www.par-ici-les-enfants.ch ! Vous ne savez pas quoi faire les jours de pluie ? N. Morard suggère plusieurs activités adaptées à chaque budget. « Passer du bon temps en famille ne coûte rien ! », soutient-elle. C'est pourquoi elle propose nombre d'animations où il n'est pas nécessaire de sortir le porte-monnaie : balade, places de jeux, espace lecture de bibliothèques, animations ludiques à faire chez soi, etc.

Recherche des activités pour ados

Ses coups de cœur ? Le Guintzet pour son ensoleillement, les balades dans la nature avec comme point de départ son quartier de Beauregard « C'est formidable d'avoir la chance de partir se promener depuis chez soi sans avoir besoin d'une voiture » ou encore le Musée d'histoire naturelle, dont l'entrée est libre. Mère de deux adolescents, elle s'applique maintenant à recenser des activités pour les plus grands : « C'est plus compliqué et les coûts sont plus élevés. »

Aussi sur Facebook

N. Morard partage son temps entre sa famille, son emploi à 40% et son site internet. Elle ne compte d'ailleurs pas le temps qu'elle investit, bénévolement, pour son « bébé virtuel ». Celui-ci peut attirer jusqu'à 9 000 visiteurs par mois ! « Par ici les enfants » est aussi présent sur Facebook : sur la page Par ici les enfants – Suisse, N. Morard relate et illustre ses expériences ou partage des événements ponctuels. Précurseur, www.par-ici-les-enfants.ch était longtemps seul sur le créneau. D'autres sites internet ou groupes Facebook sur le même modèle ont essaimé aujourd'hui.

www.par-ici-les-enfants.ch et sur Facebook *Par ici les enfants – Suisse*



Une vie de **fêtes** foraines

CARROUSELS

Chaque Fribourgeois se souvient de ses sorties aux carrousels durant la Bénichon. Depuis peu, ces manèges s'installent au printemps également dans le quartier du Jura. La tradition perdure grâce à la famille Tissot, forains de générations en générations. Charlotte Tissot (61 ans) partage son quotidien et ses anecdotes.

Dans la famille de Charlotte Tissot (61 ans), comme dans celle de son mari, on est forain de père en fils. Depuis des décennies, ils parcourent chaque année la même tournée. Elle passe par Fribourg en septembre mais depuis peu, au printemps aussi : « Nous venons en mars car, comme tous les commerçants, nous avons des difficultés : la recette est moins bonne. Nous devons travailler plus qu'avant mais, pour au final, avoir moins de chiffre d'affaires ! Il faut vraiment batailler pour nouer les deux bouts. » Elle remarque cette baisse depuis une dizaine d'années. Les jeunes changent, comme leurs habitudes et centres d'intérêts : « Dans le temps, ils mettaient leurs sous de côté pour la Bénichon et leur famille donnait un peu d'argent. Maintenant, les familles ont moins de revenu et les jeunes ont d'autres distractions. » Mais les Tissot ne vont pas pour autant changer de vie : « Être forain, c'est dans nos gènes ! » Sa fille adulte, Stéphanie, a rejoint la tournée. Ce n'était pas forcément le souhait des parents : ils ont tout fait pour qu'elle suive une scolarité normale, en pension puis dans une école privée, et qu'elle ait toutes les cartes en mains pour choisir librement son métier. Mais le virus du voyage l'a rattrapée.

Les étapes fribourgeoises appréciées

Sur la route plus de dix mois par an, les Tissot stationnent l'hiver à Neuchâtel. Enfin, pas tout l'hiver !

« L'année passée, j'ai tenu le stand de barbe à papa au Village de l'Avent sur les Grands-Places. » C. Tissot estime passer 3 mois par année au bord de la Sarine. « Cela fait 40 ans que je viens ici. Mon mari a 67 ans et vient depuis sa naissance ! Depuis le temps, je connais la ville par cœur ! » Elle relève la très bonne collaboration avec les employés communaux et les contacts chaleureux avec les commerçants du quartier du Jura. « Nous nous sentons bien accueillis. Ce n'est pas le cas partout. A Lausanne, par exemple, c'est devenu plus anonyme. »

Ne pas oublier les riverains

Les Tissot sont spécialistes des autos tamponneuses. Changer de carrousels ? Surtout pas, « ce serait comme changer de métier ! » Pour remplir la place de pétanque du Jura, C. Tissot contacte elle-même des forains. A la Bénichon, ce sont des Romands qui viennent mais au printemps, plutôt des Suisses-alsémaniques : « A cette période, il y a un creux dans les fêtes outre-Sarine. En Suisse romande, beaucoup vont à Plainpalais, à Genève. » Elle essaie de proposer des attractions inédites : « Lors de notre premier passage printanier à Fribourg, j'ai fait venir le Maximum, qui culminait à plus de 50 mètres. » Mais ça n'a pas été sans conséquence : l'année suivante, lors de la mise à l'enquête, il y a eu plusieurs oppositions de riverains à cause du bruit « C'est vrai que des gens lancés à plus de 50 m, c'est bruyant », reconnaît-elle. Même si

la Préfecture ne les a pas jugées recevables, C. Tissot tient à conserver une bonne relation avec le voisinage. C'est pourquoi le Maximum ne sera pas de la partie cette année. « Mais le forain viendra avec une autre attraction tout aussi bien. »

Les Tissot et leurs ouvriers ont besoin de trois jours pour monter leur manège. « Il faut caler, faire le niveau pour que le manège soit bien à plat. » Un seul jour suffit pour démonter. La sécurité est primordiale : l'attraction est contrôlée tous les quatre ans et l'électricité l'est chaque année.

Une maison ? Jamais !

La place sera garnie, et bien remplie : en plus des manèges, des tirepipes et des stands de nourriture, les caravanes des forains y stationnent aussi : « Nous sommes serrés mais nous préférons rester près de nos attractions. » Les Tissot n'ont connu que les caravanes mais rien à voir avec la roulotte de camping « Il faut un camion pour tirer la nôtre. Je la trouve spacieuse. De toute façon, nous ne pourrions pas vivre dans une maison : ça serait trop grand ! » La retraite, elle n'y pense même pas « Les forains meurent près de leur manège. Ma maman a 93 ans et elle voyage encore. Bien sûr, elle ne travaille plus, mais elle ne voudrait pas être sédentaire. Elle veut voir les fêtes, elle les a toujours faites. »

Fête de printemps, place de pétanque du Jura, 30 mars au 15 avril

Découverte du mardi

LAQUE NOIRE (IMITATION) : LE « MEUBLE AUX LIONS », FIN XVII^e SIÈCLE



© MAHF 2016-292

En 2016, le Musée d'art et d'histoire de Fribourg (MAHF) a reçu d'Elisabeth Gardner-Muheim un meuble de rangement aussi précieux qu'utile, communément appelé « cabinet ». Reposant sur des lions assis, il se compose d'un corps d'armoire doté de multiples tiroirs, dissimulés par des vantaux. Construit selon un schéma caractéristique du XVII^e siècle, il donne à voir un décor en ocre et en or sur fond noir, agrémenté d'arbres et de pagodes, à l'imitation des laques asiatiques. Le meuble peut ainsi être comparé à des ouvrages majeurs de la seconde moitié du XVII^e siècle, réalisés principalement en Angleterre à partir de panneaux de laque importés du Japon et de Chine. Attesté depuis longtemps dans la famille patricienne de Diesbach, le cabinet a pu être restauré avant son installation dans l'une des salles d'exposition de l'hôtel Ratzé.

Au carrefour des arts décoratifs européens et de l'histoire fribourgeoise, ce meuble d'exception sera présenté par Denis Decrausaz le **mardi 10 avril à 18h30 au Musée d'art et d'histoire Fribourg**. Entrée gratuite !



LA FONTAINE CHEZ LES SERRURIERS

Le 11 mars, le soudain redoux a causé l'effondrement de la fontaine Jo-Siffert. L'œuvre de Jean Tinguely est actuellement à l'atelier des Neigles, où elle est en cours de réparation par les collaborateurs de l'atelier de serrurerie de la Ville.
© Ville de Fribourg/V.B.

LA VILLE DE FRIBOURG

Tirs obligatoires 2018

Le Service des sports de la Ville de Fribourg

Les tireurs des communes de Fribourg, Villars-sur-Glâne, La Brillaz et Neyruz sont informés que les tirs obligatoires sont organisés cette année de la façon suivante:

Stand de la Montagne-de-Lussy

Dates	Heures	Société
Samedi 5 mai 2018	9 h à 12 h	« Fribourg-Ville » TO
Samedi 30 juin 2018	9 h à 12 h	« Fribourg-Ville » TO
Samedi 25 août 2018	9 h à 12 h	« Fribourg-Ville » TO

Prix

Tous les tirs sont gratuits **pour les astreints**.

Transports

La Ville de Fribourg n'organise pas les trajets pour la Montagne-de-Lussy lors des séances de tirs obligatoires. Vous êtes par conséquent priés de vous y rendre par vos propres moyens.

Les tireurs sont invités à ne pas emprunter la route communale Villaz-Saint-Pierre – Stand de la Montagne-de-Lussy avec leur véhicule privé, mais les routes principales exclusivement.

Tir en campagne (gratuit pour tous)

Le tir en campagne aura lieu à Treyvaux **du 8 au 10 juin 2018**.

Le tir anticipé aura lieu de 9 h 30 à 11 h 30 **le samedi 2 juin 2018**.

Pour plus d'infos, se référer au site internet: www.tir-fribourg.ch

Fermeture des bureaux 11 h 30.

Astreints aux tirs obligatoires et sous-officiers Classe 1984 et plus jeunes (Form 27.124 f /SAP 2527.9060).

- Les militaires licenciés de l'armée en 2018 ne sont plus astreints au tir.
- Les militaires qui accomplissent leur service durant le 2^e semestre sont astreints et ne seront libérés que l'année suivante.

Convocation du DAM

Les livrets de service et de tirs sont indispensables pour effectuer les TO.

DIE STADT FREIBURG

Obligatorisches Schiessen 2018

Sportamt der Stadt Freiburg

Die Schützen der Gemeinden Freiburg, Villars-sur-Glâne, La Brillaz und Neyruz werden dahingehend informiert, dass das Obligatorische Schiessen (OS) in diesem Jahr wie folgt durchgeführt wird:

Stand von Montagne de Lussy

Daten	Zeiten	Gesellschaft
Samstag, 5. Mai 2018	9–12.00 Uhr	«Stadt Freiburg» OS
Samstag, 30. Juni 2018	9–12.00 Uhr	«Stadt Freiburg» OS
Samstag, 25. August 2018	9–12.00 Uhr	«Stadt Freiburg» OS

Preise

Für die **Schiesspflichtigen** sind alle Schiessen kostenlos.

Transporte

Bei den Obligatorischen Schiessen organisiert die Stadt Freiburg keinen Fahrdienst mehr nach Montagne de Lussy. Sie werden somit gebeten, sich mit eigenen Mitteln dorthin zu begeben.

Die Schützen werden ersucht, mit ihrem Privatfahrzeug nicht die Gemeindestrasse Villaz-St-Pierre-Schiessstand Montagne de Lussy, sondern ausschliesslich die Hauptstrassen zu benutzen.

Feldschiessen (für alle kostenlos)

Das Feldschiessen wird in Treyvaux **vom 8. bis 10. Juni 2018** stattfinden. Das

Vorschiesen findet **am Samstag, 2. Juni 2018**, von 9.30 bis 11.30 Uhr statt.

Weitere Infos sind auf der Internet-Seite zu finden: www.tir-fribourg.ch

Schiessung der Büros 11.30 Uhr.

Schiesspflichtige und Unteroffiziere Jahrgang 1984 und Jüngere (Form 27.124 d /SAP 2527.9060).

- Angehörige der Armee, die 2018 entlassen werden, sind nicht mehr schiesspflichtig.
- Die Angehörigen der Armee, die ihren Dienst im 2. Semester leisten, sind schiesspflichtig und werden erst im folgenden Jahr befreit.

Aufgebot des AMB

Dienst- und Schiessbüchlein sind fürs OS unbedingt mitzubringen.

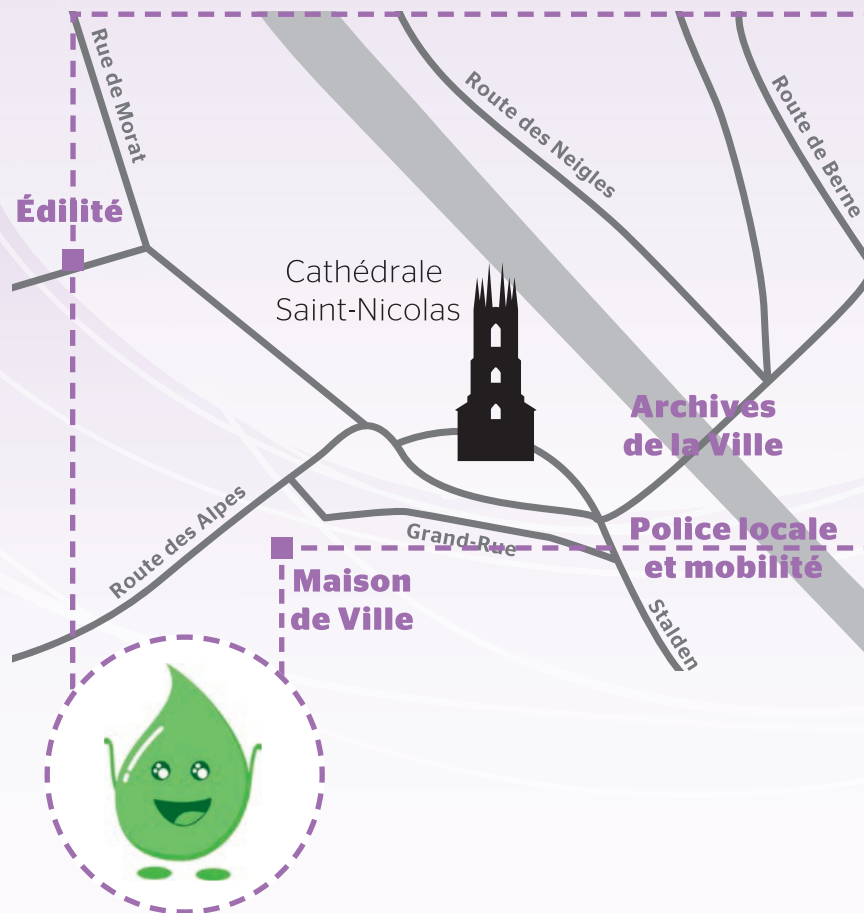
L'EAU, UNE RESSOURCE PRÉCIEUSE

Omniprésente et indispensable au maintien de la vie, l'eau est au cœur de notre société. Nous en utilisons quotidiennement, pour boire, cuisiner, nous laver... Mais en dehors de nos foyers, l'eau est également foncièrement utile: production industrielle, agriculture, transport, nettoyage des villes, énergie... L'eau est une vraie richesse, tant pour les humains que pour la nature!

La Suisse, château d'eau d'Europe, dispose de réserves d'eau en suffisance. Il est donc très important que nous veillions à conserver la qualité de ces réserves. S'il paraît a priori difficile d'économiser de l'eau dans les ménages pour les besoins courants, il est néanmoins possible d'éviter de gaspiller cette ressource précieuse et gourmande en énergie, en laissant couler inutilement les robinets ou l'entier de la chasse d'eau! Par ailleurs l'installation d'un régulateur ou limiteur de débit est une excellente initiative pour réduire sa consommation d'eau chaude et d'énergie. En dehors du domicile, le potentiel d'économies est encore plus grand, par exemple en limitant l'arrosage durant les périodes de sécheresse, en espaçant les lavages de son véhicule ou en balayant sa terrasse au lieu de la nettoyer à l'aide d'un jet.

Saviez-vous que l'eau de la Sarine est utilisée pour produire de l'électricité tout au long de son parcours? Une même goutte d'eau peut être turbinée cinq fois entre la centrale de Montbovon et le barrage de Schiffenen. Ainsi, la force de l'eau permet d'alimenter plus de 14 000 ménages juste sur le territoire communal fribourgeois. C'est donc bien une énergie renouvelable, à utiliser avec parcimonie.

Sources: <http://sentiersdeleau.ch/fr/>, Groupe E



A VOS MARQUES, PRÊTS? ECONOMISEZ!



La Ville de Fribourg s'engage à vos côtés en faveur de l'environnement

En faisant l'acquisition des douchettes Aquaclac Prosecco oxygène, vous économiserez jusqu'à un tiers de votre consommation d'eau, soit l'équivalent de 30 litres d'eau toutes les 15 minutes. C'est une excellente occasion de faire un geste pour l'environnement et une façon simple d'alléger vos factures d'eau et d'énergie.

Pour Fr. 10.- seulement (au lieu de Fr. 37.70), obtenez un pommeau dernière génération auprès des guichets communaux suivants, jusqu'à épuisement du stock:

- Secrétariat de la Direction de l'Edilité
route Joseph-Piller 7
- Réception de la Maison de Ville
place de l'Hôtel-de-Ville 3

Pour tout complément d'information, le secteur énergie et développement durable se tient à votre disposition au 026 351 75 63.

ACHTUNG, FERTIG, SPART!

Die Stadt Freiburg engagiert sich mit Ihnen zugunsten der Umwelt

Wasser ist ein wertvolles Gut für Mensch und Natur, so dass es wichtig ist, über seine Erhaltung zu wachen.

Mit dem Kauf von Duschköpfen Aquaclac Prosecco mit Sauerstoff-Anreicherung verringern Sie Ihren Wasserverbrauch bis zu einem Drittel, das heisst um 30 l Wasser alle 15 Minuten. Dies ist eine ausgezeichnete Gelegenheit, etwas Gutes für Ihre Umwelt zu tun, und zugleich eine einfache Weise, Ihre Wasser- und Energierechnung zu reduzieren.

Für nur Fr. 10.- (anstatt Fr. 37.70) erhalten Sie eine Brause der neuesten Generation, solange der Vorrat reicht, an folgenden Gemeindeschaltern:

- Sekretariat der Baudirektion,
Route Joseph-Piller 7
Empfang des Stadthauses,
Rathausplatz 3

30%

Economisez jusqu'à 30% sur votre consommation d'eau grâce aux nouvelles robinetteries ou en vissant un régulateur ou limiteur de débit à l'extrémité.

Source:
<http://notregestevotregeste.ch>

L'Association de la ludothèque de Fribourg

LOISIRS

L'Association de la ludothèque de Fribourg est un service de prêt qui ravit des milliers d'enfants tout comme leurs parents depuis sa création en 1976!

Les bambins, car ils peuvent choisir un jeu ou un jouet parmi plus de 1600 proposés et y jouer pendant 4 semaines chez eux: jeux de premier âge, véhicules de toutes sortes, jeux d'eau, de société, de construction, de réflexion, jeux géants, jeux de rôle qui libèrent l'imaginaire comme par exemple les costumes.

Les adultes, car ils ont la possibilité de faire jouer leur enfant pour un coût modique. Ils peuvent ainsi élargir son univers sans devoir envahir leur domicile, mettre un frein à notre société de consommation à outrance, tester les jeux pour éviter les mauvais achats qui disparaîtraient vite au fond des armoires et, le plus important, aider leur petit à développer ses propres compétences ainsi que le préparer à vivre en société.

Le jeu, outil d'apprentissage et garant de paix

Outre son apport indéniable à la construction de la personnalité et la joie qu'il procure, le jeu donne des

leçons de vie sans que l'on s'en aperçoive: le joueur apprend à se conformer à des règles, à composer avec des partenaires, à attendre son tour, à respecter l'autre tant dans sa victoire que dans sa défaite. Il recèle aussi bon nombre d'aspects éducatifs pluridisciplinaires cachés mais bien réels: comprendre et suivre les modes d'emploi, calculer les points, mémoriser, consolider ses acquis, étendre ses connaissances générales en vocabulaire, en histoire, en géographie, etc. Enfin, louer un jouet apprend à respecter un matériel qui ne nous appartient pas, à le rendre en bon état, apprentissage bien utile dans la vie!

Jouons plus!

Comme deuxième mission, l'Association de la ludothèque de Fribourg promeut le jeu, mais depuis quelque temps de façon plus soutenue qu'auparavant. Même si les enfants d'aujourd'hui ne jouent pas forcément moins qu'avant, force est de constater qu'ils «jouent» souvent différemment. Les heures passées sur les jeux virtuels sur écran (natel, TV, etc.) n'ont pas toutes les

mêmes vertus que les jeux qui font grandir. Loin s'en faut malheureusement. De plus, au lieu de rassembler, ces activités isolent, voire rendent dépendants. D'où la nécessité de faire redécouvrir le plaisir du moment passé ensemble à jouer en famille, entre amis, ou même avec des inconnus.

C'est pour cette raison que vous croirez de plus en plus la ludothèque sur la place publique (comme par exemple: le dimanche des familles à la Saint-Nicolas, à Juvenalia, à la Journée du bilinguisme et les Lectures estivales en association avec les bibliothèques de la ville). Alors n'hésitez pas: arrêtez-vous et laissez-vous surprendre par la richesse du partage vécu et la force des liens qu'elle a tissés! C'est également à ce titre que la ludothèque se fait plus visible désormais: il y a eu sa participation au dernier cortège du Carnaval des Bolzes, la création d'un visuel et du site www.ludothequefribourg.ch, le partage sur Facebook, tout comme le choix d'un slogan porteur: Jouons plus!

Saint Nicolas l'a dit

La ludothèque n'œuvre pas pour elle-même: sa seule ambition est de contribuer à son niveau pour que la vie à Fribourg soit belle à vivre! S'il n'y a qu'une chose à retenir du texte que vous venez de lire, c'est Saint Nicolas qui l'a très bien résumé du haut de sa cathédrale le 2 décembre dernier lorsqu'il a exhorté tous les parents à passer moins de temps sur leur natel pour jouer plus avec leur/s enfant/s!

Un service qui a plus que jamais besoin de soutien!

Pour réaliser ses objectifs et bien d'autres encore, l'Association à but non lucratif a besoin de nouvelles forces, seniors, adultes, jeunes, parents avec enfants prêts à donner de leur temps au gré de leurs envies et disponibilités. Elle accepte avec gratitude les jeux que vous n'utilisez plus afin de pouvoir élargir son offre. Enfin, tout don est considéré comme un encouragement à continuer son action...

Marianne PLANCHEREL



L'ASSOCIATION DE LA LUDOTHÈQUE DE FRIBOURG VOUS ACCUEILLE DANS SES LOCAUX AUX HORAIRES SUIVANTS

Ludothèque du centre ville: Cité Saint-Justin bâtiment n° 7 (en face de l'Université Miséricorde) rue de Rome 3. 1^{er} mardi du mois, 9 h - 11 h. Mercredi, 13 h 30 - 15 h 30. Samedi, 9 h 30 - 11 h 30! (durant les vacances scolaires, uniquement le mercredi)

Ludothèque du Schoenberg: Ecole primaire (local protection civile/ place de basket) route de la Heitera 19. 1^{er} lundi du mois 15 h - 17 h. Mercredi 14 h - 16 h (si jour férié ouverture le lundi suivant). Fermé pendant les vacances.

Rendez-nous visite! Nous vous attendons nombreux!



5 secondes. La règle? Une question, trois réponses, cinq secondes! «Cite trois Michel célèbres», «Cite trois choses qui riment avec ON», «Cite trois mauvaises habitudes». Pas si simple! La Ludothèque vous le propose en nouveauté pour Fr 4.-!

Le XX^e siècle en constructions

BOULEVARD DE PÉROLLES 2

L'architecte Marcel Colliard a traversé le XX^e siècle. Touche-à-tout, on lui doit notamment l'actuelle tête de rang du boulevard de Pérolles. Cet immeuble à fonction administrative et commerciale a été érigé entre 1961 et 1963, sur l'ancien Grand Café Continental. Il s'inscrit dans le courant moderne de l'époque.

À la fin des années 1950, la Banque de l'Etat de Fribourg acquiert l'immeuble de tête du boulevard de Pérolles. La banque commence par louer le rez-de-chaussée à un fabricant de meubles de la région, remplaçant la brasserie du Grand Café Continental. Lorsqu'ils décident d'ouvrir une succursale à Pérolles, les banquiers hésitent entre transformer l'édifice existant ou le démolir. Ils optent pour la seconde option. Dans son édition du 9 décembre 1959, *La Liberté* relate que le jury du concours d'architecture pour la construction de cette agence a décerné le premier prix. Le lauréat est le projet de l'architecte de Fribourg Marcel Colliard, qui remporte la somme de Fr. 3000.-. Le 25 août 1960, les plans sont mis à l'enquête. L'agence est ouverte le 11 mars 1963.

Des formes modernes

Ce bâtiment s'articule en deux volumes: le cadre comprend la cage d'escaliers ainsi que le socle donnant sur la rue. Dans celui-ci semble imbriqué un second bloc, placé en porte-à-faux sur la rue. Au sommet de ce volume, la terrasse de l'attique offre un subtil effet d'inversion. La façade est sobre, un accent est mis sur l'impression de verticalité. Colliard n'équipe pas son bâtiment de balcons, caractéristiques de l'architecture 1900. Par ce renoncement, il exprime la modernité de l'édifice. Les balcons

sont toutefois discrètement suggérés par l'alternance des nuances des pierres du revêtement: du beige pour la façade et du gris bleu-vert, à l'origine, sous les fenêtres. La cage d'escaliers est constitutive de l'ensemble: placée en pignon, elle est reconnaissable comme telle à sa haute fente vitrée.

Le bâtiment s'intègre harmonieusement sur la parcelle ainsi que sur le boulevard, de par son alignement sur l'artère. Pourtant, il tranche avec les bâtiments à proximité, si l'on ne considère pas le siège actuel de la Banque cantonale, érigé quinze ans plus tard. En plus de l'absence de balcon, son toit est plat, au contraire du toit « mansart » des édifices alentour et sa façade est dépourvue de décoration. Ce caractère dépouillé indique la fonction administrative du bâtiment.

Plus haut, plus luxueux

Colliard applique ici l'architecture des bâtiments administratifs en vogue à la fin des années 1950. Il est à l'origine de plusieurs bâtiments de forme et de fonction similaire à Fribourg. A la même époque, il s'affaire à la rue Saint-Pierre 2-4 pour l'immeuble Antiglio, à fonction résidentielle et commerciale. Comme à Pérolles, l'édifice présente une toiture plate, un attique, un rez-de-chaussée en retrait. Par contre, des balcons structurent la façade mais ils paraissent suspendus, comme une seconde couche devant la

façade proprement dite. Colliard signe aussi l'immeuble de La Bâloise à la place de la Gare 5, édifié à la suite de l'incendie du bâtiment précédent. De par sa situation, cette construction est destinée à des locataires aux exigences élevées. Les bureaux et les appartements ont une grande surface, les sols sont en pierre artificielle de teinte sombre et la façade côté cour est baignée d'une luminosité naturelle. L'immeuble de plus de 35 m compte 10 étages et un attique, alors que seuls 5 étages avaient été prévus dans le concours d'architecture. Sa façade-rideau est typique des buildings de l'époque. Celle-ci est plaquée en travertin, pierre utilisée pour les édifices prestigieux dans la Rome antique comme à la Renaissance. Ces deux caractéristiques soulignent le standing de l'immeuble, censé représenter l'essor économique de la ville.

Passionné devenu centenaire

Colliard est né en 1907. Il se forme d'abord au Technicum de Fribourg, puis à l'Ecole d'architecture et de génie civil à Paris, après des stages à Zurich. En 1934, il s'installe à Fribourg car un de ses projets est désigné vainqueur du concours pour la place de fête du Tir fédéral à Givisiez. D'abord associé à J. Diener, il dirige ensuite son propre bureau d'architecte à Fribourg, jusqu'à sa retraite en 1975. En parallèle, il enseigne également au Technicum. En plus des trois immeubles précités, Colliard signe la chapelle de Regina Mundi (rue Petermann-Aymon-de-Faucigny), le bâtiment de l'actuelle Poste principale, des bâtiments de l'usine Polytype, le centre professionnel (Derrière-les-Remparts), un bâtiment du complexe de l'Hôpital cantonal ainsi que des locatifs, des villas, des écoles, des magasins, etc. Il s'éteint en 2008.



La façade arrière du bâtiment donnant sur la route Neuve.
© Ville de Fribourg/V.B.

BIBLIOGRAPHIE SÉLECTIVE

- Anne Schaller, «Boulevard de Pérolles 2 – Ancienne succursale de la Banque de l'Etat de Fribourg», in *Ville de Fribourg: Les fiches*, 020 / 2003, Fribourg, Service des biens culturels du canton de Fribourg, 2003.
- R. Andrey, C. Allenspach, *Commission du recensement architectural contemporain (e. a.), Recensement de l'architecture contemporaine: 1940-1993*, Fribourg: Office des constructions et de l'aménagement du territoire, 1994.

Mémento

CONCERTS

Concerts de la Semaine sainte
Il Trionfo della Divina Giustizia,
 de N. Porpora, je 29 mars, 19h30,
 ve 30 mars, 10h, église du collège
 Saint-Michel

Vêpres d'orgue :
Mors et vita duello
 avec O. Zhukova, di 1^{er} avril,
 18h30, église des Cordeliers

Orchestre de chambre de Lausanne
 me 11 avril, 29h, Aula Magna

**Georges Encore – chansons
 de Brassens**
 ve 13 avril, 21h, café Le Tunnel

**Chouchane Siranossian
 et Benjamin Alard**
 di 15 avril, 17h, église des Capucins

Eva Slongo et Florian Favre
 je 19 avril, 21h, café Le Tunnel

Tritango
 ve 20 avril, 21h, café Le Tunnel

Pierre-Do
 sa 21 avril, 21h, café Le Tunnel

Violon et orgue
 œuvres de Bach, Vivaldi, Mozart,
 Albeniz, sa 21 avril, 20h, église
 Saint-Jean

ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

**Orchestre de chambre fribourgeois
 et Ensemble symphonique
 de Neuchâtel**
 œuvres de Glinka, Mahler
 et Tchaïkovski, ma 17 avril, 20h

Monsieur Claude und seine Töchter
 Fr., 20. April, 19.30 Uhr

Göteborgsoperans Danskompani
 danse, ma 24, me 25 avril, 20h

NUITHONIE

Rue du Centre 7 – Villars-sur-Glâne

Phèdre de Racine (en répétition)
 du 17 au 22 avril, ma 19h,
 me-sa 20h, di 17h

Mad in Finland

Galapiat Cirque, ve 20 avril 20h, di
 22 avril 17h. Stage de jonglage et
 porté, dès 14 ans, sa 21 avril, 14h.
 Sur inscription

KELLERPOCHE

Rue de la Samaritaine 3

Improvisationstheater
 Fr., 6. April, 20.15 Uhr

Oh, wie schön ist Panama
 ab 3 Jahren, So., 22. April, 11 Uhr

THÉÂTRE DES OSSES

Place des Osse 1 – Givisiez

**Feu la mère de Madame
 + Les Boulingrin**
 du 19 au 29 avril

THÉÂTRE

Rosita & Rioetto
 par Minicric, dès 5 ans, di 8 avril,
 11h, 13h, Musée d'histoire
 naturelle. Sur inscription.
 Von Minicric, ab 5 Jahren,
 So., 8. April, 15 Uhr. Naturhisto-
 risches Museum. Auf Anmeldung.

Pezzetino
 Cie les Héros Fourbus, dès 3 ans,
 di 15 avril, 17h, Théâtre Crapouille,
 Centre de quartier du Schoenberg

Trois Sœurcières
 de T. Pratchett, du 19 avril
 au 12 mai, Théâtre de la Cité

Chouettes
 Cie 123Soleil, sa 21 avril, 17h,
 di 22 avril, 15h, Théâtre
 des Marionnettes

LE BILBOQUET

Route de la Fonderie 8b

Fribourg Acappella
 festival de chant a cappella,
 ve 13 avril dès 20h, sa 14 avril, dès
 16h. www.fribourgacappella.ch

Catch impro : Suisse-Belgique
 ve 20 avril, 20h30

NOUVEAU MONDE

Esplanade de l'Ancienne-Gare 3

Ma thèse en 180 secondes
 je 29 mars, 20h

**Orchestre Tout puissant Marcel
 Duchamp**
 sa 7 avril, 21h

Freistival
 ve 13, sa 14 avril

Ciné kids
 di 15 avril, 15h

Forum d'architecture
 Christoph Katzler, ma 17 avril, 18h30

Justice restaurative :
du glaive à l'aiguille
 café scientifique, me 18 avril, 18h

Chocolat show :
Le singe d'orchestre
 di 22 avril, 10h : brunch,
 11h : spectacle

FRI-SON

Route de la Fonderie 13

Gengahr
 ve 6 avril, 20h

Arty Skully & The Puces
 di 22 avril, 10h-17h

CENTRE LE PHÉNIX

Rue des Alpes 7

Lunch concerts
 Duo Daphné, œuvres de Schumann,
 Poulenc, Debussy, ve 20 avril,
 12h15 – V. Magnin et E. Monney,
 œuvres pour piano et saxophone,
 ve 27 avril, 12h15

Camerata variable
Pulsars : les phares de l'espace,
 di 22 avril, 17h

Stimmvolk
 Chantons ensemble, ma 24 avril,
 19h30

LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

Sara Oswald
 ve 30 mars, 20h30

Macha Gharibian
 sa 31 mars, 20h30

Moh Kouyate
 ve 6 avril, 20h30

Camille Bertault
 sa 7 avril, 20h30

HEMU Brass festival
 ve 13 avril, 20h30

Romy
 sa 14 avril, 20h30

**Carte blanche à Pierre-André
 Dougoud**
 ve 20, sa 21 avril, 20h30

ESPACE FEMMES

Rue Saint-Pierre 10

C(h)œur de femmes – Frauenchor
 ma 17 avril, 19h. Sur inscription

Natation
 me 18 avril, 14h15. Sur inscription

Bodyforming
 me 18 avril, 8h45. Sur inscription

Afro-latine fit
 me 18 avril, 18h15. Sur inscription

Soirée jeux pour toutes
 je 19 avril, 19h

Visite de « Fribourg pour tous »
 me 25 avril, 13h45. Sur inscription

CENTRE SAINTE-URSULE

Rue des Alpes 2

Se relever d'un deuil
 lu 9 avril, 15h30, 19h30

Rêves et créativité
 me 18, 25 avril, 19h45.
 Sur inscription :
 Antenne romande
 C. G. Jung institut,
 021 647 41 27

MercerLIVRE

J. Pralong présente *Le courage
 d'être soi-même : démasquer
 nos mécanismes de défense
 au quotidien*, me 18 avril, 18h



La poésie, ça court les rues

Parce qu'on ne la voit pas toujours en grand, la nuit ou le jour, et gratuite, la poésie envahira le centre-ville et le quartier du Bourg du 16 au 21 avril. Indispensable à la cité, elle éclairera, donnera l'élan et ouvrira les horizons. A chacun de lever la tête, de scruter les trottoirs, d'ouvrir l'œil pour la découvrir au hasard des rues. Des mots essaimeront sur le sol, des vers ambulants vadrouilleront aux heures de pointe, un photomaton offrira des demi-mots à imprimer, des voitures porteront des slogans poétiques, des candélabres deviendront des vers luisants. Sur la terrasse du Bletz, des installations, des livres et les chaises du Bourg, qui s'associent au projet, permettront de se plonger dans les rimes et dans la prose...

Programme complet sur : www.semainedelalecture.org
Organisation : Association Semaines de la lecture

CAS – REPER

www.reper.ch > CAS
CAS Basse-Ville: 026 321 55 91
CAS Jura: 026 466 32 08
CAS Schoenberg: 026 481 22 95

Accueil libre

me, 14h-17h (hors vacances scolaires)

LE QUADRANT

Route Saint-Nicolas-de-Flue 2

Groupe d'entraide Alzheimer

me 28 mars, 25 avril, 18h30,
www.alz.ch/fr

Apprendre à vivre avec le cancer

ma, 18h30, sur inscription :
079 271 12 19, www.avar.ch

Formation Preventeam

pour devenir agent de prévention, avec l'association ADO, en faveur de la prévention des comportements à risques en milieu festif, lu 16, 23 avril, me 18 avril, 19h,
www.association-ado.ch

Manger, entre faim et envie

ma 17 avril, 16h

Espace deuil

lu 23 avril, 19h

Atelier respiration – relaxation

ma 24 avril, 14h

CINÉMA

Dobra Zena (A good wife)

de M. Karanovic, di 15 avril, 11h, Rex (Ciné Brunch)

Petit paysan

d'H. Charuel, lu 16 avril, 14h15, Rex (cinedolcevita)

Carré 35

d'E. Caravaca, di 22 avril, 18h30, Rex (cinéPlus)

EXPOSITIONS

Fribourg bâtit

ve 16h-19h, sa 9h-12h, place des Ormeaux 1

Charles Chirinian et Thierry Palaz

jusqu'au 12 avril, Galerie Au Graal (rue de Lausanne 14)

Roma!

gravures de la collection Clemens Krause, dès le 13 avril, MAHF

Poussins: T'es qui toi?

jusqu'au 15 avril, Musée d'histoire naturelle. Di: ouvert dès 10h. Me et di, 14h30-17h: une médiatrice vous explique tout sur les poussins.

Roland Bugnon

dès le 20 avril, Atelier-Galerie J.-J. Hofstetter

Dominik Jeckelmann

jusqu'au 29 avril, Musée Gutenberg

Chantal Roldan

Artibulle (rue Pierre-Aeby 9)

Action! Hugo Corpataux

BCU

Une femme audacieuse:

Anne de Xaintonge

Institut Sainte-Ursule (rue de Lausanne 92)

Rhinostar

Musée d'histoire naturelle

Chelsea Hotel, New York 1965

photographies de Y. Debraine, jusqu'au 2 septembre, Espace Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle

De là jusqu'ici: Le Guignol à roulettes de 1981 à 2018

Musée des marionnettes

Lucie Stahl

Fri Art

CONFÉRENCES

Dante à Fribourg

La contribution des Pères J. Berthier OP et P. Mandonnet OP à l'étude de l'œuvre de Dante, par R. Imbach, je 5 avril, 18h30, BCU

Hugo Corpataux ou la passion du cinéma

me 11 avril, 18h30, BCU

Vestigia sommerse

avec D' E. Lodolo, organisé par la Società Dante Alighieri, me 11 avril, 19h, salle 3115, Uni Misericorde (en italien)

Henri Legras – Heinrich Herm...

Freiburger Jurist, Romancier und « Seeteufel », von H. von Gemmingen, Di., 17. April, 18.30 Uhr, KUB

Rencontre avec Patrick Gueniffey

Napoléon et de Gaulle, me 18 avril, 18h30, salle Rossier

Mes idées, ma vie

soirée autour de la déficience intellectuelle, je 19 avril, 18h30, BCU

DIVERS

Après-midi tricot

je, 14h, Le Tunnel

Jeu de cartes

ma, 14h, Le Tunnel

Le miroir enchanté

partez à la recherche du mystérieux lapin bleu, du 2 au 8 avril, 15h-17h, Grabensaal

Café parents-enfants – Eltern – Kinder-Kaffee-Café avec Education familiale

– me, 9h, espacefemmes
– je et premier samedi du mois, 9h, restaurant COOP
– Alimentation et éducation, me 25 avril, 15h30, école de la Heitera

Atelier de bricolage pour enfants – Basteln für Kinder

me, 14h-16h, Musée d'histoire naturelle. Sur inscription – Mit., im Januar, 14-16 Uhr, Naturhistorisches Museum. Auf Anmeldung 026 305 89 00

La Table bleue

espace d'écoute et de discussion, 1^{er} et le 3^e je du mois, 10h-13h, Le Tunnel

Stage pour les enfants avec concert de Sonia Grimm

musique, bricolage et danse, dès 4 ans, ve 13 avril, 9h15-16h, Foyer Beauséjour. Inscription : C. Turin 079 269 63 32

Vente de sacs, foulards et bijoux

en faveur de l'association JeunesParents, organisée par Soroptimist, sa 14 avril, 8h30-16h, temple. Collecte des accessoires pour la vente : 079 695 38 90 ou au temple le 13 avril, 17h-20h

Fribourg vit!

activités visant à maintenir le bien-être, sa 14 avril, 15h, Grand-Places

Contes d'Afrique

sa 14 avril, 21h, café Le Tunnel

La bibliothèque en fête

sa 21 avril, dès 14h, BCU

Bourse de printemps

organisée par l'Elternclub Schoenberg, centre paroissial du Schoenberg. Vente : lu 23 avril, 14h30-18h. Réception : di 22 avril, 18h-20h, lu 23 avril, 9h30-13h45. Restitution-paiement : lu 23 avril, 20h15-20h30, ma 24 avril : 9h30-10h30